

Gen

Chapter 49

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל־בְּנָיו וַיֹּאמֶר הֶאֱסָפוּ וְאָנִידָה לָכֶם אֶת־אֲשֶׁר־יִקְרָא אֲחֵכֶם
H0853 H7122 H0853 H5046 H0622 H0559 H0413 H3290 H7121
בְּאַחֲרִית הַיָּמִים:
H3117 H0319

Yakup oğullarını çağırarak, ‹‹Yanıma toplanın›› dedi, ‹‹Gelecekte size neler olacağını anlatayım.

2 הֶקְבְּצוּ וְשָׁמְעוּ בְנֵי יַעֲקֹב וְשָׁמְעוּ אֶל־יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם:
H0001 H3478 H0413 H8085 H3290 H8085 H6908

‹‹Yakupoğulları, toplanın ve dinleyin, Babanız İsraile kulak verin.

3 רְאוּבֵן בְּכָרִי אֶתָּה כָּחִי וְרֵאשִׁית אוֹנִי יִתָּר שְׂאֵת וַיִּתֵּר עָז:
H5794 H7613 H0202 H7225 H1060 H7205

‹‹Ruben, sen benim ilk oğlum, gücümsün, Kudretimin ilk ürünüsün, Saygı ve güç bakımından en üstünsün.

4 פָּחוּ כְּמֹלֵם אֶל־תּוֹתֵר כִּי עָלִית מִשְׁכְּבִי אֲבִיד אֲז חֲלָלָת יִצְוִי עָלָה:
H5927 H0001 H4904 H5927 H3498 H0408 H4325 H6349

Ama su gibi oynaksın, Üstün olmayacaksın artık. Çünkü babanın yatağına girip Onu kirlettin. Döşeğimi rezil ettin.

5 שָׁמְעוּ וְלֵוִי אֲחִים כָּלִי חָמָס מִכְרֵתִיהֶם:
H4380 H2555 H3627 H0251 H3878 H8095

‹‹Şimonla Levi kardeştir, Kılıçları şiddet kusar.

6 בְּסֻדָּם אֶל־תָּבֹא נַפְשִׁי בִקְהָלָם אֶל־תַּחַד קְבֻרָי כִּי בְּאֶפֶם תִּרְגֵּנוּ אִישׁ וּבְרִצְנָם
H7522 H0376 H2026 H0639 H3519 H3161 H0408 H6951 H5315 H0935 H0408 H5475
עֲקְרוּ שׁוֹר:
H7794

Gizli tasarılarına ortak olmam, Toplantılarına katılmam. Çünkü öfkelenince adam öldürdüler, Canları istedikçe sığırları sakatladılar.

7 אָרוֹר אָפֶם כִּי עֵז וְעִבְרָתָם כִּי קִשְׁתָּה אַחֲלָקָם בִּיעֲקֹב וְאֶפְיָצָם בְּיִשְׂרָאֵל:

H3478 H3290 H7185 H5678 H5794 H0639 H0779

ס

Lanet olsun öfkelerine, Çünkü şiddetlidir. Lanet olsun gazaplarına, Çünkü zalimcedir. Onları Yakupta bölecek Ve İsrailde dağıtacağım.

8 יְהוּדָה אֶתָּה יוֹדִיךָ אֶחָיִךָ יָדָךְ בְּעָרֶךָ אִיבִיךָ יִשְׁתַּחֲוֶה לָּךְ בְּנִי אָבִיךָ:

H0001 H7812 H0341 H6203 H3027 H0251 H3034 H3063

‹‹Yahuda, kardeşlerin seni övecek, Düşmanlarının ensesinde olacak elin. Kardeşlerin önünde eğilecek.

9 גֹּדֶר אֶרֶיָּה יְהוּדָה מִטָּרֶף בְּנִי עָלִיתָ כָּלֵעַ רִבְּזָן כְּאֶרֶיָּה וּכְלָבִיא מִי יִקְיָמוּנוּ:

H4310 H7257 H3766 H5927 H2964 H3063 H1482

Yahuda bir aslan yavrusudur. Oğlum benim! Avından dönüp yere çömelir, Aslan gibi, dişi bir aslan gibi yatarsın. Kim onu uyandırmaya cesaret edebilir?

10 לֹא יָסוּר שְׁבֹט מִיְּהוּדָה וּמִזִּחְקָק מִבֵּין רִגְלָיו עַד כִּי יָבֹא [שִׁילָה] (שִׁילֹו)

H7886 H7886 H0935 H5704 H7272 H0996 H2710 H3063 H7626 H5493 H3808

וְלוֹ יִקָּהֵת עַמִּים:

H3349

Sahibi gelene kadar Krallık asası Yahudanın elinden çıkmayacak, Yönetim hep onun soyunda kalacak, Uluslar onun sözünü dinleyecek.

11 אֶסְרִי לְגִפְּן [עִירָה] (עִירוֹ) וְלִשְׂרָקָה בְּנִי אֶתְנֶה כִּבְסִי בִּלְיוֹן לְבָשׁוּ וּבְדָם- עֲנָבִים

H6025 H1818 H3830 H3196 H3526 H0860 H5895 H5895 H1612 H0631

[סוּתָה] (סוּתוֹ):

H5497 H5497

Eşeğini bir asmaya, Sıpasını seçme bir dala bağlayacak; Giysilerini şarapta, Kaftanını üzümün kızıl kanında yıkayacak.

12 חֲכָלִילִי עֵינַיִם מִיָּין וּלְכֹן- שָׁנִים מִחֻלָּב: פ

H2461 H8127 H3836 H3196 H2447

Gözleri şaraptan kızıl, Dişleri sütten beyaz olacak.

13 זְבוּלָן לְחֹף יָמִים יִשְׁכֵּן וְהוּא לְחֹף אֲנִיּוֹת וִירְכָתוֹ עַל- צִדֹן: ס

H6721 H3411 H0591 H2348 H1931 H7931 H3220 H2348 H2074

‹‹Zevulun deniz kıyısında yaşayacak, Liman olacak gemilere, Sınırı Saydaya dek uzanacak.

14 יִשְׁשַׁכַּר חֲמֹר נָגַם רִבִּין בֵּין הַמִּשְׁפָּחִים:
H3485 H2543 H1634 H7257 H0996 H4942

ssakar semerler arasında yatan gülçlü eşek gibidir;

15 וַיָּרֶא מְנַחֵם כִּי טוֹב וְאֵת-הָאָרֶץ כִּי נַעֲמָה וַיֵּט שָׁכְמוֹ לִסְבֹּל וַיְהִי לְמִס־
H7200 H4496 H0853 H0776 H5276 H5186 H7926 H5445 H1961 H4522

עָבַד: ס
H5647

Ne zaman dinlenecek iyi bir yer, Hoşuna giden bir ülke görse, Yüklenmek için sırtını eğer, Angaryaya katlanır.

16 דָּן יִדִּין עָמּוֹ כְּאַחַד שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל:
H1835 H1777 H0259 H7626 H3478

‹‹Dan kendi halkını yönetecek, Bir İsrail oymağı gibi.

17 יְהִי-דָן נָחֵשׁ עָלַי-דָּרָךְ שְׁפִיפֹן עָלַי-אַרְחַ הַנֶּשֶׁף עֲקֵבִי-סוֹס וַיִּפֹּל רֶכְבּוֹ
H1961 H1835 H5175 H1870 H8207 H0734 H6119 H5307 H7392

אַחֲוֹר:
H0268

Yol kenarında bir yılan, Toprak yolda bir engerek olacak; Atın topuklarını ısırıp Atlıyı sırtüstü düşüren bir engerek.

18 לִישׁוּעָתָךְ קִיַּיתִי יְהוָה:
H3444 H3068

‹‹Ben senin kurtarışını bekliyorum, ya RAB.

19 גָּד גְּדוּד יְגוּדָנוּ וְהוּא יִגָּד עָקֵב: ס
H1410 H1416 H1464 H1931 H1464 H6119

‹‹Gad akıncıların saldırısına uğrayacak, Ama onların topuklarına saldıracak.

20 מֵאֲשֶׁר שְׂמִנָּה לַחֲמוֹ וְהוּא יִתֵּן מַעֲדָנִי-מֶלֶךְ: ס
H0836 H8082 H3899 H1931 H5414 H4574 H4428

‹‹Zengin yemekler olacak Aşerde, Krallara yaraşır lezzetli yiyecekler yetiştirecek Aşer.

21 נַפְתָּלִי אֵילָה שְׁלֹחַהּ הַנָּתַן אֲמִרִי-שֹׁפָר: ס
H5321 H0355 H7971 H5414 H0561 H8233

‹‹Naftali salıverilmiş geyiğe benzer, Sevimli yavrular doğurur.

22 בֶּן פָּרֶת יוֹסֵף בֶּן פָּרֶת עָלִי-עֵין בָּנוֹת צַעֲרָה עָלִי-שׁוּר:
H6509 H3130 H6509 H1323 H6805

‹‹Yusuf meyveli bir dal gibidir, Kaynak kıyısında verimli bir dal gibi, Filizleri duvarların üzerinden aşar.

23 וַיִּמְרְרוּ וְרִבּוֹ וַיִּשְׁטְמוּהוּ בַּעֲלֵי חֲצִים:
H2671 H1167 H7852 H7232 H4843

Okçular acımadan saldırdı ona. Düşmanca savurdular oklarınıüzerine.

24 וַתָּשֶׁב בְּאֵיתָן קִשְׁתּוֹ וַיָּפִזוּ זִרְעֵי יָדָיו מִיָּדוֹ אֲבִיר יַעֲקֹב מִשֶּׁם רָעָה אֲבֹן יִשְׂרָאֵל:
H3478 H0068 H8033 H3290 H0046 H3027 H3027 H2220 H6339 H7198 H0386 H3427

Ama onun yayı sağlam, Kolları esnek çıktı; Yakupun güçlü Tanrısı, İsrailin Kayası, Çobanı olan Tanrı sayesinde.

25 מֶאֱלֹ אֲבִידָ וַיַּעֲזֹרָהּ וְאֵת שְׂרֵי וַיִּבְרַךְהָ בְּרֶכֶת שְׁמוֹם מְעַל בְּרֶכֶת הָהוּם רַב־צֶת
H7257 H8415 H1293 H8064 H1293 H1288 H7706 H0854 H5826 H0001 H0410
תַּחַת בְּרֶכֶת שְׂרָים וְרַחֵם:
H1293 H8478

Sana yardım eden babanın Tanrısıdır, Her Şeye Gücü Yeten Tanrıdır seni kutsayan. Yukarıdaki göklerin Ve aşağıdaki denizlerin bereketiyle, Memelerin, rahimlerin bereketiyle Odur seni kutsayan.

26 בְּרֶכֶת אֲבִידָ גִּבְרָוּ עַל- בְּרֶכֶת הוֹרִי עֲד- תֵּאוֹת גִּבְעַת עוֹלָם הַזֵּהיִן לְרֹאשׁ יוֹרֶף
H3130 H1961 H5769 H1389 H8379 H5704 H2029 H1293 H1396 H0001 H1293
וּלְקֶדֶד גִּזִּיר אֲחִיו: פ
H0251 H5139 H6936

Babanın kutsamaları ebedi dağların nimetlerinden, Ebedi tepelerin bolluğundan daha yücedir; Yusufun başı üzerinde, Kardeşleri arasında önder olanın üstünde olacak.

27 בִּנְיָמִין זֶאֱב יִטְרֶף בִּבְקָר יֹאכֵל עַד וְלַעֲרֹב יִחַלֵּק שָׁלָל:
H7998 H6153 H5706 H0398 H1242 H2963 H2061 H1144

‹‹Benyamin aç kurda benzer; Sabah avını yer, Akşam ganimeti paylaşır.››

28 כָּל- אֱלֹהִי שְׁבִטִי יִשְׂרָאֵל שָׁנִים עָשָׂר זֹאת אֲשֶׁר- רִבֵּר לָהֶם אֲבִיהֶם וַיִּבְרַךְ אוֹתָם
H0853 H1288 H0001 H1696 H2063 H6240 H8147 H3478 H7626 H0428 H3605
אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרַכְתּוֹ בְּרַךְ אֹתָם:
H0853 H1288 H1293 H0376

İsrailin on iki oymağı bunlardır. Babaları onları kutsarken bunları söyledi. Her birini uygun biçimde kutsadı.

29 וַיִּצְוֵנוּ אוֹתָם וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲנִי נֹאסֵף אֶל-עַמִּי קְבְּרוּ אֹתִי אֶל-אֲבֹתִי אֶל-
[H0413](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0853](#) [H6912](#) [H0413](#) [H0622](#) [H0589](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6680](#)

הַמֶּעֱרָה אֲשֶׁר בְּשָׂדֶה עֶפְרוֹן הַחֲתִי:
[H2850](#) [H6085](#) [H4631](#)

Sonra Yakup o#287;ullar#305;na #351;u buyruklar#305; verdi: #8249;#8249;Ben #246;lmek, halk#305;ma kavu#351;mak #252;zereyim. Beni Kenan #252;lkesinde atalar#305;m#305;n yan#305;na, Mamre yak#305;nlar#305;nda Hititli Efronun tarlas#305;ndaki ma#287;araya, Makpela Tarlas#305;ndaki ma#287;araya g#246;m#252;n. #304;brahim o ma#287;aray#305; mezar yapmak #252;zere Hititli Efrondan tarlas#305;yla birlikte sat#305;n alm#305;#351;t#305;.

30 בַּמֶּעֱרָה אֲשֶׁר בְּשָׂדֶה הַמְּכַפְלָה אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מִמְרָא בְּאֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר קָנָה
[H7069](#) [H0776](#) [H4471](#) [H6440](#) [H4375](#) [H4631](#)

אֲבֹרָהִם אֶת-הַשָּׂדֶה מֵאֵת עֶפְרוֹן הַחֲתִי לְאַחֲזֹת קָבֵר:
[H6913](#) [H0272](#) [H2850](#) [H6085](#) [H0854](#) [H0853](#) [H0085](#)

31 שָׂמָּה קָבְרוּ אֶת-אֲבֹרָהִם וְאֵת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ שָׂמָּה קְבְּרוּ אֶת-יִצְחָק וְאֵת רַבֵּקָה
[H7259](#) [H0853](#) [H3327](#) [H0853](#) [H6912](#) [H8033](#) [H8033](#) [H0802](#) [H8283](#) [H0853](#) [H0085](#) [H0853](#) [H6912](#) [H8033](#)

אִשְׁתּוֹ וְשָׂמָּה קְבֻרָתִי אֶת-לָאָה:
[H3812](#) [H0853](#) [H6912](#) [H8033](#) [H0802](#)

#304;brahimle kar#305;s#305; Sara, #304;shakla kar#305;s#305; Rebeka oraya g#246;m#252;ld#252;ler. Leay#305; da ben oraya g#246;md#252;m.

32 מִקְנֶה הַשָּׂדֶה וְהַמֶּעֱרָה אֲשֶׁר-בּוֹ מֵאֵת בְּנֵי-חֵת:
[H2845](#) [H0854](#) [H4631](#) [H4735](#)

Tarla ile i#231;indeki ma#287;ara Hititlerden sat#305;n al#305;nd#305;.#8250;#8250;

33 וַיִּכַּל יַעֲקֹב לְצֹנֹת אֶת-בָּנָיו וַיֹּאסֵף רְגֵלָיו אֶל-הַמִּטָּה וַיָּגָע וַיֹּאסֵף אֶל-עַמּוּי:
[H0413](#) [H0622](#) [H1478](#) [H4296](#) [H0413](#) [H7272](#) [H0622](#) [H0853](#) [H6680](#) [H3290](#) [H3615](#)

Yakup o#287;ullar#305;na verdi#287;i buyruklar#305; bitirince, ayaklar#305;n#305; yata#287;#305;n i#231;ine #231;ekti, son solu#287;unu vererek halk#305;na kavu#351;tu.